



Smithsonian Institution
National Museum of Natural History

Department of Anthropology
National Anthropological Archives

NAA MS 1859, folder 1
Two Fox legends and linguistic notes collected by Truman
Michelson, 1924
National Anthropological Archives, Smithsonian Institution

Please cite the material in the following format:

"NAA MS [Manuscript Number], National Anthropological Archives, Smithsonian Institution"

For example:

"NAA MS 2108, National Anthropological Archives, Smithsonian Institution"

sketch 10

mānāni = māne + ni. 46

7.17

incorporated in Linguistic
Notes in
Fox Mss.
typed
May 26
cellery.

§ 30 of grammar. 7.13

kūwita'ä'ä' = §45 end. Coordinate with

toqu'sa. After awit¹_a). see §35.4.
wholly anomalous. - nā'ä, Bull. 92: 70
L 41(4), 40th ann. 287, 347, 494
Bull. ~~31~~ 95: 39

wi^c pa^c 'Kwa ni^{ki} #29 5.11

bark out.

Oj. pa kwāni mitig^{ne} bark
~~can be~~ of the tree can be taken off.
participial pa kwānid.

cf Fox pa^c 'kwi-? shed (of skins).

wi 'ná' awi nwi it will be warm

§ 18. 3.16

á 'ná' awi^{ki} it was warm § 19 3.17

~~wi 'ná' awi~~

wi 'ná' awi^{ki} it will be warm
§ 28 5.9

aatci cold (of temp) § 45. 7.10

stem really a + ~~post~~vestal - t - -tci.

wi'ne'paatciw^{wa} 7.10 Le, she
will be cold.

tcāgaatci's^a 7.11

mī'cī' - fuzzy. § 22. rhetorical ī.

mī'cī' tepä'wā patānīw^{wā}

4.10 it seemed fuzzy on its head.

me'tciyawe ^{warm} 1/2 year \$45

7.5

pā pō 'Kwīni 5.9
pō 'Kwi in sense of "half" § 28

eg Pō 'Kwi ma 'wā wā half-wolf.
"break" usual.

nō tāgi 'it_a^e short in numbers 827 5.6

Cree nō 'Tē short of -

Cree nō 'Tēgiw il lui manque de quoi
s'envelopper.

me pī' nō 'sō w^{wi} ggg.

4. 14/

I felt new. ~~healthy~~ - p 650: of ^{as} B. & E.
healthy

ä 'neneckigä' 'ččä' 'ččä' 'ččä' 'ččä' 6. f
37

it stood with its tail spread.
necki - spread.

7.13

tagusa would be plentiful. E 45.
takunew it.

= One takunew of Lacombe.
of W. tukoryāo he adds him ?
tukorūm he " it.

Oj. dagr̂, dagr.
seems related to tagwi.

tc_{fa}^{ag} atci s'ja' 7.11

wright entirely freeze.

Suton

you carry on or,
Ket aniwi'tanegr) p. 17 act smart, carry on

aniwi + tanegr.

Ketagišigiwāyāni \$45. 7.4

stripes on the back

Ketagi. spotted. \$495 7 Bull. 40
(wrongly anal. in text.)

spotted, striped \$632 7 40th Ann.
F

Ketagi Kā'Kā'a striped breast

§ 48 alr
§1
aiyāpōt. redup. for āpōt + t. -tci.

see āpōt - upside down - n - n - in
p 23 of 40 Ann. Ref. Bour. Amer.
Ethn.

§ 25 of sketch.

1.5, 5.2 - aiyāpōtānāgīgwa' 'i'gīgā' 'i
'aiyāpōtānāgīgwa'ne gūte' e

u dteitya'ä his tailfeathers \$40. 6.9

note -tyä- of T.M. -tyä- f. 140.9
3 times.

ānemī^c cī^c Kaw^c Hci 2, 7

hi was trailed

anemi + i^c cī + Kaw,

ä'nemi'ci ne' 'kyā niŋ § 14 3.8

where she could not be seen
ne' 'kī + yā -

'disappear' set (of sun).

inegwa dte. & 3th hoe. 5. 16

so my notes

ä negwa dte 'ä inowā dte

oj- ningwa tch aige ^(arin) 3 hoe.

she objected to him ?

ä nawü' nemā 519

3. 19

prob. head ü naw -

- ä' anaw

cf O; B. anawenima (mind) I object
against him, etc. I think he is notable.

^{Leconte}
~~One äneyi new it n^ä affoww.
pas tu conduct.
= for ämawäne -~~

§ 25 of sketch: no duplication.

ä'wī'sawī'sagēsīyāg^{ki} § 26 5.4

one suffers from the cold

wī'sagi + esī hapology.
~~suffer.~~

wī'sagi + ke'siyāgi

a' wä'fí megn' ^{redub § 25} a'gō'agōnikiwig' ^{5.1, 2} § 24
ki'

there begins to be permanent snow on the
ground. cf a'gō'na snow.

-ni Kiweiki ~~def.~~

cf a'gō'ni' Kiwi - 550. 29, 30

Snow was on the ground.

see a'gō'ni- + 'Ki p 635 of 404.
p. 550 624

ni- in an. cf.

4.15

ä' wâwâs inîgwata'g 522 it sparkled.

Hh. " it shines like an eye.

wâ'si-shine, sparkle: p. 453 of 4th.
of Pa'ci tōnigwa

Ball 95 p. 113 wâ'se perhaps an error.

3.20

ä' myācisāni ~~Alg.~~ #19. He was slow.

now mg. see Alg. sketch

[myācisāni it lacks a keen edge p. 798
Bull. 40, Pt. 1, Bur. Amer. Ethn.]

see 1875 ^{speech} historical ~~for~~ cf. pe 'Kwā' 'Kwāwīwī
it is a place of clumps of trees
ä' pēmā 'Kwaiyā' 'inigi' where there was a
little forest. 513 3.5, 6

Oj. bimākwā There is a forest.
Buaya. i. e. pīmā 'Kwā

ä^{..c} ge' ege's i afe' ci' ag^{Ki} 1.1 he was hunting deer

see notes. also 0 j. Tagwagist, (min) 9
spend the fall in such a place or manner.

Baraga. ä' Tagwage' ciwa^{to} 9 ~~also~~ also 111

cf. ä' ma' Kive' ci' agi he was hunting
bears (in notes).

Same as - e' ci - "Chase"?

This is, -w. in sh.

ä 'nagafoe 'Kivä' 'sūmittē' §21. He

dropped his head

4.3

see nagafoe 'Kivä'foi - p 642. 40th Ann.

Rept. Bur. Amer. Ethn.

[ä 'naga nīgwa' sūatēy' he dropped his
eye lashes in note].

agi Count. f 40, 845

agitamógu 7.4
agime König Ki 6.9

was for. right

āmano- § 34 hut. of āmanowi-

40th p. 623.

ā'āmanowā d'tai they hut
6.1

E. 6

a' aśwa'nemegūthi is opposed by § 27

Cue & swēyimeū he guards against him.

ä' anegä' Kō' Ka' wā' x' i' they seek bark.

f29

5.12

2.8

ä' anemi ' akáwi ' etc ' ' & g.

his trail was found.

4 un.
200 B.A.E.

a ' Káwi - jousone \$ 624. -

4.5

änigowä § 21. say funny things.

änigi funny. p. 627 of 40th am. Right.

~~niice~~
ä 'änigowäg⁽ⁱ⁾ 4.5 when funny things are said.

upiyāpani §21. Laffily.

compd of upi- "happy". see p. 130 of 40th. Ann.
Rift. Bur. Ann. Ethn.

ä' upiyāpani megunäwatig 4. 3, 4
see each other in good humor

4

ā' Ke' cīgīwā dīgīgā' i 9 19 3.18

yet they were going ^{spudily} right along.

Ke' fīgī - p 632 of 400.
Keep going.

stealthily.
Ke' cīgī - p 180, Bull 103 -

-Ke'st- 4.16 in ai' Ki' Cagnu' Ke'st-
Kisi-#22 rhetorical. cold. tupe' Ki's Kil
4.16, 17

~~The~~ night was very cold.

ä' Ki' cimä mä^{dd} kiwi Ki' ci keg Ki' § 83

everything has grown to maturity.
5.20

~~ä' K^udtai~~ ä' K^udtai dtai & etc

5.5

they are tested.

tested with cold-weather.

read K^udtai - ? test for cold &
or C.F.O. j. gotadi (in) I apprehend danger.

nejsa dtai, sijsa dtai etc.
tcagsa dtai

ä⁻ Kvä⁻ tãní¹ tã² 'ä⁹ tēⁱ N 1.7

she felt sorrowful. X

ä^l tagwā'tagwāg^{ki} § 23 4.19

it is then fall. cp tagwāgi-be fall.

5.7

ä' tagwa_{nig} ^{Ki'} There is a frost §27

+ hard crust.

na'sā' Kō'igä - roast meat on spit.

§ 15. Pānasā' Kūhāwāc' j. 92.5
they roasted his flesh on the spit.
see also j. 92.6 (unimportant).

3.10 ä' tāci nasā' Kō'igāniatc'

ä^c táci netá^εwä'te'je' 218 89. where he had

killed game. For-netawä^c cf. the
40th Ann. Rep. Bur. Amer. Ethn., p. 289

ä' ta 'swi tē tē ya' d'ci 9 38 6.17
≡

as many tail feathers as it has.

read d'ci - 7.

BUREAU OF AMERICAN ETHNOLOGY
CATALOGUE OF MANUSCRIPTS

No. 1859

Stock Algonquian

Language Fox

Dialect _____

Description: (words, vocabulary, dictionary, grammar, text, legends, notes)

Collector Dr. T. Michelson

Place _____ Date 1924

Remarks Legends; names of months (submitted for publication)
origin of culture; list of months of William Jones; Fox
concordance of Forsyth's list; vocabulary of new words
in legend; phonetic restoration of legend and grammati-
cal notes. Approx. 100 p. text, 80 p. trans. (3 tablets
and 35 cards).



Smithsonian Institution
National Museum of Natural History

Department of Anthropology
National Anthropological Archives

The Smithsonian continues to research information on its collections. Contact Smithsonian for current status.

Please observe the following rules for file sharing, which are intended to help protect the integrity of the material and associated information.

- Do not incorporate material into a publicly accessible database or website without checking with the National Anthropological Archives (NAA).
- Do not post whole manuscripts to a social media site, such as a blog, Facebook page, Twitter feed, etc;
- Do not modify or obscure the source information or copyright notice included in the material;
- If you deposit the material in a tribal library or resource center, make sure that the library or resource center knows the source of the original material and is aware of these rules. Please let the NAA know where material is deposited so that we can guide community members to it.

Questions? naa@si.edu.